



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

54. évfolyam

2011. november 12.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II Közlemények		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
<b>Európai Bizottság</b>		
2011/C 330/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 330/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást <sup>(2)</sup> .....	4
IV Tájékoztatások		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
<b>Európai Bizottság</b>		
2011/C 330/03	Euroátváltási árfolyamok .....	5
2011/C 330/04	Migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság – Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében .....	6

**HU**

 Ár:  
 3 EUR

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

<sup>(2)</sup> EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket

(folytatás a túloldalon)

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2011/C 330/05	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján – Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség .....	8
2011/C 330/06	A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján – Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére .....	9
2011/C 330/07	A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás .....	10

---

V *Hirdetmények*

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2011/C 330/08	Pályázati felhívás – Az Európai Uniónak a vállalati és fogyasztói felmérésekre vonatkozó közös harmonizált programja .....	11
---------------	--	----

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

**Európai Bizottság**

2011/C 330/09	A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján közzétett kérelem kihirdetésének visszavonása .....	22
---------------	---	----

---

**Megjegyzés az olvasóhoz** (lásd a hátsó borító belső oldalán)



## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján****Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/C 330/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.6.27.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 394/10
Tagállam	Írország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Funding scheme for the archiving of programme material ('The archiving scheme')
Jogalap	Broadcasting Act, 2009, section 154
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 12,86 millió EUR
Támogatás intenzitása	80 %
Időtartam	2014.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Broadcasting Authority of Ireland 2-5 Warrington Place Dublin 2 IRELAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.10.12.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32206 (11/N)
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Prolongation du régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts
Jogalap	Pour les interventions de l'État: article 20 de la Constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales. Pour les interventions des collectivités territoriales: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1 <sup>er</sup> de la loi n° 809/2004 du 13 août 2004
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Környezetvédelem
Támogatás formája	Kamattámogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 500 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 500 millió EUR
Támogatás intenzitása	25 %
Időtartam	2011.1.1–2011.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	État et collectivités territoriales
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.5.13.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32479 (11/N)
Tagállam	Dánia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes
Jogalap	§ 11a of the Radio and Television Broadcasting Act, cf. consolidation Act No 477 of 6 May 2010, Order on support for the production of Danish public service TV (The Public Service Pool)
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás

Költségvetés	Tervezett éves kiadás 37,5 millió DKK Tervezett támogatás teljes összege 112,5 millió DKK
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2011.1.1–2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Média
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 København K DANMARK
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

—————

**Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján**  
**Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást**  
**(EGT-vonatkozású szöveg, kivéve a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékeket)**  
 (2011/C 330/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.10.13.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.32760 (11/N)	
Tagállam	Olaszország	
Régió	Toscana	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Valorizzazione delle aree forestali e marginali tramite investimenti nelle aziende zootecniche finalizzati ad una corretta gestione del pascolo e del bosco, all'utilizzo sostenibile delle risorse ed alla conservazione del paesaggio	
Jogalap	Legge Regionale 24 gennaio 2006, n. 1 «Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale»; Legge Regionale 21 marzo 2000, n. 39 «Legge Forestale della Toscana»; Decreto Presidente Giunta Regionale 8 agosto 2003, n. 48/R «Regolamento forestale della Toscana».	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	Mezőgazdasági üzemekben végrehajtott beruházás	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 10 millió EUR Éves költségvetés: 2 millió EUR	
Támogatás intenzitása	60 %	
Időtartam	2016.12.31-ig	
Gazdasági ágazat	Mezőgazdaság, erdőgazdálkodás, halászat	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Toscana Settore Produzioni Agricole Zootecniche Area Coordinamento Politiche per lo Sviluppo Rurale Direzione Generale Competitività Regionale e Sviluppo delle Competenze Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_hu.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm)

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2011. november 11.

(2011/C 330/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,3650	AUD Ausztrál dollár	1,3428
JPY	Japán yen	105,59	CAD Kanadai dollár	1,3906
DKK	Dán korona	7,4422	HKD Hongkongi dollár	10,6235
GBP	Angol font	0,85680	NZD Új-zélandi dollár	1,7536
SEK	Svéd korona	9,0935	SGD Szingapúri dollár	1,7604
CHF	Svájci frank	1,2360	KRW Dél-Koreai won	1 538,00
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,8444
NOK	Norvég korona	7,7520	CNY Kínai renminbi	8,6571
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,4725
CZK	Cseh korona	25,701	IDR Indonéz rúpia	12 235,32
HUF	Magyar forint	310,52	MYR Maláj ringgit	4,2969
LTL	Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	59,107
LVL	Lett lats	0,7015	RUB Orosz rubel	41,5728
PLN	Lengyel zloty	4,4235	THB Thaiföldi baht	42,056
RON	Román lej	4,3472	BRL Brazil real	2,3956
TRY	Török líra	2,4283	MXN Mexikói peso	18,4192
			INR Indiai rúpia	68,4172

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

**MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI  
BIZOTTSÁG**

**Valutaátváltási árfolyamok az 574/72/EGK tanácsi rendelet értelmében**

(2011/C 330/04)

Az 574/72/EGK rendelet 107. cikkének (1), (2) és (4) bekezdése

Bázisidőszak: 2011. október

Alkalmazási időszak: 2012. január, február, március

10-2011	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,8407	7,44417	0,706057	3,45280	296,790	4,35165
1 BGN =	0,511300	1	12,7011	3,80620	0,361007	1,76542	151,749	2,22500
1 CZK =	0,0402565	0,0787336	1	0,299676	0,0284234	0,138998	11,9477	0,175182
1 DKK =	0,134333	0,262729	3,33693	1	0,0948470	0,463826	39,8688	0,584571
1 LVL =	1,41632	2,77003	35,1823	10,5433	1	4,89026	420,349	6,16331
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,19437	2,15598	0,204488	1	85,9565	1,26032
1 HUF =	0,00336938	0,00658983	0,0836978	0,0250822	0,00237898	0,0116338	1	0,0146624
1 PLN =	0,229798	0,449439	5,70835	1,71066	0,162251	0,793447	68,2019	1
1 RON =	0,231247	0,452274	5,74435	1,72145	0,163274	0,798451	68,6321	1,00631
1 SEK =	0,109724	0,214597	2,72561	0,816801	0,0774711	0,378854	32,5649	0,477478
1 GBP =	1,14895	2,24712	28,5408	8,55298	0,811225	3,96710	340,998	4,99983
1 NOK =	0,129076	0,252447	3,20634	0,960863	0,0911349	0,445673	38,3085	0,561693
1 ISK =	0,00629040	0,0123028	0,156258	0,0468268	0,00444138	0,0217195	1,86693	0,0273736
1 CHF =	0,813317	1,59068	20,2034	6,05447	0,574248	2,80822	241,385	3,53927

10-2011	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,32437	9,11381	0,870360	7,74738	158,972	1,22953
1 BGN =	2,21105	4,65989	0,445015	3,96123	81,2825	0,628660
1 CZK =	0,174084	0,366890	0,0350376	0,311882	6,39967	0,0494967
1 DKK =	0,580907	1,22429	0,116918	1,04073	21,3553	0,165167
1 LVL =	6,12468	12,9080	1,23270	10,9727	225,155	1,74141
1 LTL =	1,25242	2,63954	0,252074	2,24380	46,0416	0,356097
1 HUF =	0,0145705	0,0307079	0,00293257	0,0261039	0,535638	0,00414277
1 PLN =	0,99373	2,09434	0,200007	1,78033	36,5315	0,282544
1 RON =	1	2,10755	0,201268	1,79156	36,7620	0,284326
1 SEK =	0,474486	1	0,0954990	0,850071	17,4430	0,134909
1 GBP =	4,96849	10,4713	1	8,90136	182,651	1,41267
1 NOK =	0,558172	1,17637	0,112342	1	20,5195	0,158703
1 ISK =	0,0272020	0,0573295	0,00547491	0,0487341	1	0,00773426
1 CHF =	3,51708	7,41241	0,707878	6,30107	129,295	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland



reference: Oct-11	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,8407	0,0402565
DKK	7,44417	0,134333
LVL	0,706057	1,41632
LTL	3,45280	0,289620
HUF	296,790	0,00336938
PLN	4,35165	0,229798
RON	4,32437	0,231247
SEK	9,11381	0,109724
GBP	0,870360	1,14895
NOK	7,74738	0,129076
ISK	158,972	0,00629040
CHF	1,22953	0,813317

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Az 574/72/EGK rendelet előírja, hogy egy adott valutánemben megadott összeg átváltási árfolyama egy másik valutánemre a Bizottság által kiszámított árfolyamon történik, és az Európai Központi Bank által közzétett referencia-valutaátváltási árfolyamok havi átlagértéken alapul a (2) bekezdésben meghatározott bázisidőszakra vonatkozóan.
2. A bázisidőszak a következő:
  - az április 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében január hónap,
  - a július 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében április hónap,
  - az október 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében július hónap,
  - a január 1-jétől alkalmazandó átváltási árfolyamok esetében október hónap.

A valutaátváltási árfolyamokat február, május, augusztus és november hónapban az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* („C” sorozat) második kiadványa teszi közzé.

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkének (4) bekezdése alapján**

**Menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére vonatkozó közszolgáltatási kötelezettség**

(2011/C 330/05)

Tagállam	Finnország
Érintett útvonal	Mariehamn (MHQ)–Stockholm Arlanda (ARN)
A közszolgáltatási kötelezettség hatálybalépésének napja	2012. március 1.
Az a cím, amelyen a közszolgáltatási kötelezettség szövege és minden lényeges információ és/vagy dokumentum beszerezhető	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND E-mail: <a href="mailto:registrator@regeringen.ax">registrator@regeringen.ax</a>

**A Bizottság közleménye a Közösségben a légi járatok működtetésére vonatkozó közös szabályokról szóló 1008/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 17. cikkének (5) bekezdése alapján**

**Pályázati felhívás menetrend szerinti légi járatoknak közszolgáltatási kötelezettség alapján történő üzemeltetésére**

(2011/C 330/06)

Tagállam	Finnország
Érintett útvonal	Mariehamn (MHQ)–Stockholm Arlanda (ARN)
A szerződés időbeli hatálya	2012. március 1–2016. február 29.
A pályázatok és az ajánlatok benyújtásának határideje	A közzétételt követő 63. naptári nap
Az a cím, amelyen a pályázati felhívás szövege, valamint a nyilvános pályázati eljárással és a közszolgáltatási kötelezettséggel összefüggő minden lényeges információ és/vagy dokumentum beszerezhető	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND E-mail: <a href="mailto:registrator@regeringen.ax">registrator@regeringen.ax</a>

**A tagállamok által a halászat tilalmával összefüggésben nyújtott tájékoztatás**

(2011/C 330/07)

A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 35. cikke (3) bekezdésének megfelelően olyan határozat született, amely halászati tilalmat rendel el az alábbi táblázatban foglaltak szerint:

A tilalom dátuma és időpontja	2011.10.8.
Időtartam	2011.10.8–2011.12.31.
Tagállam	Spanyolország
Állomány vagy állománycsoport	COD/N3M.
Faj	Közönséges tőkehal ( <i>Gadus morhua</i> )
Terület	NAFO 3M
Halászhajótípus(ok)	—
Hivatkozási szám	1096131

A tagállami határozat internetes elérhetősége:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

---

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

## V

(Hirdetmények)

## KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Pályázati felhívás – Az Európai Uniónak a vállalati és fogyasztói felmérésekre vonatkozó közös harmonizált programja**

(2011/C 330/08)

**1. HÁTTÉR**

Az Európai Bizottság pályázati felhívást tesz közzé (hiv. ECFIN/A4/2011/014) a vállalati és fogyasztói felmérésekre vonatkozó (a Bizottság által 2006. július 12-én jóváhagyott, COM(2006) 379) közös harmonizált EU-program keretében felmérések elvégzésére a következő uniós tagállamokban: Luxemburg, Málta, Svédország, valamint a következő tagjelölt országokban: Izland és Montenegró. Ez az együttműködés a Bizottság és a szakosodott szervek közötti, hároméves időszakra szóló partnerségi keretmegállapodás formájában valósul meg.

A program célja információgyűjtés az EU-tagállamok és a tagjelölt országok gazdasági helyzetéről gazdasági ciklusaiknak a gazdasági és monetáris unió (GMU) igazgatási céljaiból történő összehasonlíthatósága érdekében. Mindez a GMU gazdasági felügyeleti eljárásai során és általános gazdaságpolitikai célokból létfontosságú eszközzé vált.

**2. A FELLÉPÉS CÉLJA ÉS LEÍRÁSA****2.1. Célkitűzések**

A közös harmonizált EU-program keretében a szakosodott szervek/intézetek közös finanszírozás alapján közvélemény-kutatásokat végeznek. A Bizottság arra törekszik, hogy olyan testületekkel és intézetekkel kössön megállapodást, amelyek kellő felkészültséggel rendelkeznek ahhoz, hogy az alábbi felmérések közül egyet vagy többet elvégezzenek a következő három évben:

- Beuházási felmérés Izlandon, Montenegróban és Svédországban
- Építőipari felmérés Izlandon és Montenegróban
- Kiskereskedelmi felmérés Izlandon, Luxemburgban és Montenegróban
- Szolgáltatások felmérése Luxemburgban és Montenegróban
- Ipari felmérés Izlandon és Montenegróban
- Fogyasztói felmérés Izlandon, Luxemburgban, Máltán és Montenegróban
- Eseti felmérések az aktuális gazdasági kérdésekről. Ezek az eseti felmérések jellegüknél fogva alkalmosabbak, és a havi felméréseken felül, a havi felmérések során használt bevett minták alkalmazásával kerül rájuk sor, az egyes gazdaságpolitikai kérdésekre vonatkozó információk megszerzése érdekében.

A felmérések az ipari, beruházási, építési, kiskereskedelmi és szolgáltatási ágazat vezetőit, valamint a fogyasztókat veszik célba.

## 2.2. Technikai részletek

### 2.2.1. A felmérések időzítése és az eredményekről való beszámolás

Az e pályázati felhívás keretében elvégzendő felmérések áttekintése az alábbi táblázatban található:

A felmérés elnevezése	Tevékenységek/méretosztályok száma	Aggregátumok száma	A havonta feltett kérdések száma	A negyedévente feltett kérdések száma
Ipari	68/—	8	7	9
Beruházási	6/6	2	2 kérdés március-áprilisban 4 kérdés október-novemberben	
Építőipari	3/—	1	5	1
Kiskereskedelmi	5/—	3	6	—
Szolgáltatások	37/—	1	6	2
Fogyasztói	22 bontás	2	14	3

- A havi felméréseket minden egyes hónap első két hetében kell elvégezni, az eredményeket pedig e-mailben kell megküldeni a Bizottságnak, legalább öt munkanappal a hónap vége előtt, a támogatási megállapodásban szereplő naptárral összhangban; az eredmények közzétételére általában a hónap utolsó előtti munkanapján kerül sor. A fogyasztói felmérések eredményeit legkésőbb a hónap vége előtt hét munkanappal, a támogatási megállapodásban szereplő naptárral összhangban kell benyújtani.
- A negyedévi felméréseket minden egyes negyedév első hónapjának (január, április, július és október) első két hetében kell elvégezni, az eredményeket pedig e-mailben kell megküldeni a Bizottságnak legkésőbb öt munkanappal január, április, július és október vége előtt, a támogatási megállapodásban szereplő naptárral összhangban.
- A hathavonkénti felméréseket március-áprilisban és október-novemberben kell elvégezni, és az eredményeket e-mailben meg kell küldeni a Bizottságnak, legkésőbb öt munkanappal április, illetve november vége előtt, és azzal az időrenddel összhangban, amely a támogatási megállapodásban szerepelni fog.
- Az eseti felmérések esetében a kedvezményezetteknek a számukra megállapított egyedi ütemezéshez kell igazodniuk.

A fellépés részletes leírása (az egyedi támogatási megállapodás I. melléklete) a következő internetcímről tölthető le:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

### 2.2.2. Módszerek és kérdőívek

A módszerek részletes ismertetése, a kérdőívek és a vállalati és fogyasztói felmérések elvégzésére vonatkozó nemzetközi iránymutatások az Európai Unió vállalati és fogyasztói felmérésekre vonatkozó közös harmonizált programjáról szóló használati útmutatóban található, amely a következő címen érhető el:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/db\\_indicators/surveys/documents/userguide\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf)

### 3. IGAZGATÁSI RENDELKEZÉSEK ÉS IDŐTARTAM

#### 3.1. Igazgatási rendelkezések

A Bizottság hosszú távú együttműködést kíván létesíteni a sikeres pályázókkal. E célból a felek partnerségi keretmegállapodást fognak kötni. Ennek a partnerségi keretmegállapodásnak az értelmében, amely meghatározza a közös célkitűzéseket és a tervezett akciók jellegét, a felek éves egyedi támogatási megállapodásokat köthetnek. A fellépésekre május 1-jétől április 30-ig kerül sor.

#### 3.2. Időtartam

A szerv vagy intézet kiválasztása legfeljebb hároméves időszakra történik. Ennek megfelelően három egyedi, éves támogatási megállapodás köthető. Az egyedi támogatási megállapodások közül az első a 2012. május 1-jétől 2013. április 30-ig tartó időszakra fog szólni.

### 4. PÉNZÜGYI KERET

#### 4.1. Az uniós finanszírozás forrásai

A kiválasztott műveletek finanszírozása a 01.02.02. – A gazdasági és monetáris unió koordinálása és felügyelete című költségvetési tételből történik.

#### 4.2. A felhívás becsült teljes uniós költségvetése

- A 2012. május és 2013. április közötti időszakra vonatkozóan a felmérések teljes éves költségvetése 175 000 (egyszázhetvenötezer) EUR körül alakul.
- A következő két évre szóló összegek a rendelkezésre álló költségvetési forrásoktól függően évente mintegy 2 %-kal növelhetők.

#### 4.3. Az uniós társfinanszírozás aránya

A Bizottság részesedése a közös finanszírozásban nem haladhatja meg a kedvezményezettnél az egyes felmérések során felmerülő támogatható költségek 50 %-át. A társfinanszírozás arányát a Bizottság egyedileg határozza meg.

#### 4.4. A fellépés finanszírozása a kedvezményezett részéről és a felmerülő támogatható költségek

A kedvezményezettnek olyan, részletes költségvetést kell benyújtania az 1. év vonatkozásában, amely euróban kifejezve tartalmazza a költségekre és a fellépés finanszírozására vonatkozó becslést. A partnerségi keretmegállapodás minden további évére vonatkozóan a részletes költségvetést a Bizottság felkérésére kell benyújtani.

A Bizottságtól igényelt költségvetési támogatás összegét a legközelebbi tízesre kell kerekíteni. Ennek hiányában a kerekítést a Bizottság fogja elvégezni. A költségvetés mellékletként lesz csatolva az egyedi támogatási megállapodáshoz. A Bizottság a későbbiekben ellenőrzési célokra felhasználhatja e számadatokat.

A támogatható költségek kivételes esetektől eltekintve csak az egyedi támogatási megállapodásnak valamennyi fél által történő aláírását követően merülhetnek fel, de a támogatási pályázat benyújtását megelőzően semmilyen esetben sem. A természetbeni hozzájárulások nem minősülnek támogatható költségeknek.

#### 4.5. A kifizetés szabályai

Az egyedi támogatási megállapodásnak az azt utóbb aláíró fél általi aláírásától számított 45 napon belül a partner az egyedi támogatási megállapodás 3. cikkében rögzített maximális összeg 40 %-ának megfelelő előfinanszírozási kifizetésben részesül.

Az egyenleg kifizetésére irányuló kérelmet a fellépés záró időpontjától számított két hónapon belül be kell nyújtani (a teljes részleteket lásd az egyedi támogatási megállapodás 5. és 6. cikkében).

Csak a kedvezményezett költségelszámolási rendszerében nyomon követhető és azonosítható költségek minősülnek támogatható költségeknek.

#### 4.6. Alvállalkozás

- Amennyiben egy pályázatban az alvállalkozó által végrehajtott szolgáltatások mennyisége eléri vagy meghaladja a feladatok 50 %-át, az alvállalkozónak minden szükséges dokumentumot rendelkezésre kell bocsátania ahhoz, hogy a pályázó pályázata egészében értékelhető legyen a kizárási, kiválasztási és odaítélési kritériumok tekintetében (lásd alább az 5., 6. és 7. pontot). Ez azt jelenti, hogy egyfelől az alvállalkozónak bizonyítania kell, hogy eleget tesz a kizárási kritériumoknak, másfelől az alvállalkozó és a pályázó együttes alkalmassága kerül figyelembevételre a kiválasztási és odaítélési kritériumok tekintetében.
- A támogatásra pályázó a legjobb ár-minőség arányt felkínáló ajánlattevőknek ítéli oda a szerződéseket, ügyelve az összeférhetetlenségek elkerülésére. Amennyiben az alvállalkozásba kiadott munka értéke meghaladja a 60 000 EUR-t, a pályázónak – miután kiválasztották – dokumentálnia kell, hogy az alvállalkozót a legjobb ár-minőség arány alapján választotta ki.

#### 4.7. Közös pályázatok

Közös pályázatok esetében mindig pontosan meg kell határozni a pályázatban részt vevő valamennyi tag feladatait és pénzügyi hozzájárulását. Valamennyi tagnak biztosítania kell a saját feladatai vonatkozásában valamennyi szükséges dokumentumot a pályázat kizárási, kiválasztási és odaítélési kritériumok tekintetében (lásd az 5., 6. és 7. pontot) egyben történő értékeléséhez.

A részt vevő tagok egyike vállalja a koordinátor szerepét, és:

- a Bizottsággal szemben általános felelősséget vállal a partnerségért,
- figyelemmel kíséri a másik (illetőleg a többi) részt vevő tag tevékenységeit,
- biztosítja a felmérési eredmények általános következetességét és kellő időben történő benyújtását,
- központosítva intézi a szerződés aláírását, és átadja a valamennyi résztvevő által hivatalosan aláírt szerződést a Bizottságnak (meghatalmazás lehetséges),
- központosítva kezeli a Bizottság pénzügyi hozzájárulását, és kiosztja a kifizetéseket a résztvevőknek,
- összegyűjti az egyes résztvevőknél felmerült kiadások bizonylatait, és ezeket egyetlen beadványban benyújtja.

### 5. TÁMOGATHATÓSÁGI ÉS KIZÁRÁSI KRITÉRIUMOK

#### 5.1. A pályázók jogállása

A pályázati felhívásra az Európai Unió valamelyik tagállamában vagy valamelyik tagjelölt országban önálló jogi személyiséggel rendelkező szervezetek és intézetek (jogi személyek) jelentkezhetnek. A pályázóknak igazolniuk kell, hogy jogi személynek minősülnek, és a jogi személyiségre vonatkozó szabványos űrlap segítségével rendelkezésre kell bocsátaniuk az előírt dokumentumokat.

#### 5.2. Kizárási okok

Nem kerülnek elbírálásra az azon pályázók által benyújtott pályázatok, amelyekre nézve teljesül az alábbiak bármelyike <sup>(1)</sup>:

- a) csődeljárás vagy felszámolási eljárás alatt állnak, végelszámolás alatt állnak, a hitelezőkkel csődegyezséget kötöttek, üzleti tevékenységüket felfüggesztették, ilyen ügyben eljárás alatt állnak vagy nemzeti jogszabály alapján hasonló eljárás következtében bármely hasonló helyzetben vannak;

<sup>(1)</sup> Az Európai Unió általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet 93. cikke (1) bekezdésével és 94. cikkével összhangban.



- b) jogerősen olyan jogalapon elítélték őket, amely a szakmai hitelüket megkérdőjelezi;
- c) az ajánlatkérő szerv által indokoltan tartott bármely módon bizonyítást nyer, hogy súlyos szakmai kötelezettségszegést követtek el;
- d) nem teljesítették a társadalombiztosítási hozzájárulás vagy az adók megfizetésére a székhelyük szerinti vagy az ajánlatkérő vagy a szerződés teljesítési helye szerinti ország jogszabályai alapján vonatkozó kötelezettségeiket;
- e) csalás, korrupció, bűnszervezetben való részvétel vagy bármely más, az Unió pénzügyi érdekét sértő jogellenes tevékenység miatt jogerős ítélet született velük szemben;
- f) az Unió költségvetéséből fedezett másik közbeszerzési eljárást vagy támogatás odaítélésére vonatkozó eljárást követően rájuk vonatkozóan súlyos kötelezettségszegést állapítottak meg;
- g) velük kapcsolatban összeférhetetlenség merül fel;
- h) a kért információk benyújtása során nem helytálló tájékoztatást adnak, vagy elmulasztják az információk benyújtását.

A pályázóknak büntetőjogi felelősségük tudatában tett, a kizárási kritériumokra vonatkozó szabványos nyilatkozat útján nyilatkozniuk kell arról, hogy az 5.2. pontban említett helyzetek rájuk nem vonatkoznak.

### 5.3. Kizárásra alapot adó jogellenes tevékenységek

Az 5.2. pont e) alpontjában említett esetek az alábbiak:

- a) a csalásnak az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről szóló, az 1995. július 26-i tanácsi jogi aktussal <sup>(1)</sup> létrehozott egyezmény 1. cikke szerinti esetei;
- b) a korrupciónak az Európai Közösségek tisztviselőit és az Európai Unió tagállamainak tisztviselőit érintő korrupció elleni küzdelemről szóló, az 1997. május 26-i tanácsi jogi aktussal <sup>(2)</sup> létrehozott egyezmény 3. cikke szerinti esetei;
- c) a bűnszervezetben való részvételnek a 98/733/IB tanácsi együttes fellépés <sup>(3)</sup> 2. cikkének (1) bekezdése szerinti esetei;
- d) a pénzmosásnak a 91/308/EGK tanácsi irányelv <sup>(4)</sup> 1. cikkében meghatározott esetei.

### 5.4. Igazgatási és pénzügyi szankciók

1. A szerződésben megállapított szankciók alkalmazásának sérelme nélkül azon pályázók, illetve ajánlattevők és azon szerződő felek, amelyek hamis nyilatkozatot tettek, súlyos hibát vétettek, szabálytalanságot vagy csalást követtek el, vagy szerződéses kötelezettségeiket súlyosan megszegték, a jogellenes cselekmény tényének a szerződő féllel folytatott kontradiktórius eljárás nyomán történő megerősítésétől számított legfeljebb öt évre kizárhatók a közösségi költségvetésből finanszírozott valamennyi szerződésből és támogatásból.

<sup>(1)</sup> HL C 316., 1995.11.27., 48. o.

<sup>(2)</sup> HL C 195., 1997.6.25., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 351., 1998.12.29., 1. o.

<sup>(4)</sup> HL L 166., 1991.6.28., 77. o.

Az említett időszak tíz évre meghosszabbítható, ha az első albekezdésben említett időponttól számított öt éven belül a jogellenes cselekmény megismétlődik.

2. Ezenkívül azon ajánlattevő vagy pályázó, aki hamis nyilatkozatot tett, súlyos hibát vétett, vagy szabálytalanságot vagy csalást követett el, az odaítélendő szerződés összértékének 2–10 %-ának megfelelő pénzbírsággal sújtható.

Azon szerződő fél, akiről megállapítást nyert, hogy szerződéses kötelezettségeit súlyosan megszegte, a kérdéses szerződés összértékének 2–10 %-ának megfelelő pénzbírsággal sújtható.

Az említett mérték 4–20 %-ra növelhető, ha az 1. bekezdés első albekezdésében említett időponttól számított öt éven belül a jogellenes cselekmény megismétlődik.

#### 5.5. A kizárási kritériumok alkalmazása és a kizárás időtartama

1. Az 5.2. pont c) alpontjában említett esetekben a pályázó, illetve az ajánlattevő a jogellenes cselekmény időpontjától, illetőleg – folyamatos vagy többszöri jogellenes cselekmény esetén – a jogellenes cselekmény megszűnésétől számított legfeljebb öt évre minden szerződésből és támogatásból kizárásra kerül.

2. Az 5.2. pont b) és e) alpontjában említett esetekben a pályázó, illetve az ajánlattevő a jogerős ítélet kihirdetésétől számított legfeljebb öt évre minden szerződésből és támogatásból kizárásra kerül.

Az említett kizárási időszakok tíz évre meghosszabbíthatók, ha a fenti 1. és 2. bekezdésben említett időpontoktól számított öt éven belül a jogellenes cselekmény megismétlődik.

### 6. KIVÁLASZTÁSI KRITÉRIUMOK

A pályázóknak stabil és elegendő finanszírozási forrással kell rendelkezniük ahhoz, hogy tevékenységüket a fellépés teljes időtartama alatt folytathassák. Rendelkezniük kell a javasolt fellépés vagy munkaprogram elvégzéséhez szükséges szakmai kompetenciákkal és képesitéseikkel.

#### 6.1. A pályázók pénzügyi kapacitása

A pályázóknak rendelkezniük kell a javasolt fellépés elvégzéséhez szükséges pénzügyi kapacitással, és rendelkezésre kell bocsátaniuk az utolsó két lezárt pénzügyi évre vonatkozó, könyvvizsgáló által hitelesített mérlegeiket és eredménykimutatásaikat. Ez a rendelkezés nem vonatkozik az állami szervekre és a nemzetközi szervezetekre.

#### 6.2. A pályázók működési kapacitása

A pályázóknak rendelkezniük kell a javasolt fellépés elvégzéséhez szükséges működési kapacitással, és megfelelő igazoló dokumentumokat kell rendelkezésre bocsátaniuk.

A pályázó alkalmasságának értékelése az alábbi kritériumok alkalmazásával történik:

- a pályázó képessége arra, hogy megfeleljen a formalizált üzleti folyamatoknak és a nemzetközi minőségbiztosítási előírásoknak, különösen a felmérések lebonyolítása tekintetében,
- legalább három év bizonyított tapasztalat havi vagy negyedévenkénti felmérések előkészítésében és lebonyolításában. Figyelembevételre kerül a pályázó eddigi teljesítménye, valamint a szakértők és a vezetők tapasztalata és képesítése,
- a pályázó képessége (például a rendelkezésére álló erőforrások és a vonatkozó tapasztalatra utaló bizonyítékok alapján) a felmérés elvégzésére és a határidőn belüli havi (illetőleg negyedévenkénti) adat-szolgáltatásra.

## 7. AZ ODAÍTÉLÉS KRITÉRIUMAI

A következő négy kritérium kerül alkalmazásra (mindegyik kritériumnak ugyanaz a súlyozása) a pályázatok értékelése és pontszámozása céljából, a pályázatok rangsorolása és a fellépés uniós finanszírozására jogosult sikeres pályázók meghatározása érdekében:

- a javasolt felmérési módszertan minősége a technikai jellemzők (mintavételi terv, felmérés módja, lefedettség arány, eredmények reprezentatív volta) alapján. Figyelembevételre kerülnek továbbá a következő adatok:
  - mintavételi keret (forrás, méret, jellemzők, hiányzó egységek),
  - mintavételi módszer (rétegzés, minta mérete, becslések pontossága stb.),
  - válaszolási arány (utólagos tevékenységek, beleértve azok rangsorolását is),
  - hiányzó adatok (teljes vagy részleges nem válaszolás),
  - súlyozás (egyedi súlyok és aggregálás),
  - minőségbiztosítási keret (minta minősége, becslésfüggvények minősége, a nem válaszolás miatti torzulásokkal kapcsolatos kérdések, ellenőrzések, viszonyítási adatsorok stb.).
- tapasztalat és szaktudás a felmérési módszerek fejlesztésében, mutatóknak a mérési eredmények alapján történő kidolgozásában és adatfelvételi eredményeknek ciklikus és gazdasági elemzés és kutatás céljára – azon belül ágazatonkénti elemzés céljára is – történő felhasználásában,
- a pályázó logisztikájának és munkaszervezésének hatékonysága a 2.2. pont szerinti feladatok végrehajtására fordítható infrastruktúra, létesítmények és képzett személyzet tekintetében,
- a pályázó megfelelése a formalizált üzleti folyamatoknak és a nemzetközi minőségbiztosítási előírásoknak, különösen a felmérések lebonyolítása tekintetében.

## 8. GYAKORLATI ELJÁRÁSOK

### 8.1. A pályázatok elkészítése és benyújtása

A pályázatoknak tartalmazniuk kell a kitöltött és aláírt szabványos támogatási pályázati űrlapot és valamennyi abban említett igazoló dokumentumot. A pályázók több felmérésre, illetve több országra vonatkozóan is benyújthatnak pályázatot. Országonként külön-külön pályázatot kell azonban benyújtani.

A pályázatot három részre bontva kell benyújtani:

- igazgatási pályázat,
- technikai pályázat,
- pénzügyi pályázat.

A következő szabványos űrlapok szerezhetőek be a Bizottságtól:

- támogatási pályázati űrlap,
- jogi személyiséget igazoló űrlap,
- pénzügyi azonosító űrlap,
- büntetőjogi felelősség tudatában tett, a kizárási kritériumokra vonatkozó nyilatkozat,

- a partnerségi keretmegállapodás és az egyedi támogatási megállapodás aláírására vonatkozó szándéknyilatkozat,
- az adatok közzétételére, terjesztésére és felhasználására vonatkozó nyilatkozat,
- űrlap a felmérési módszertan leírásához,
- az alvállalkozásba adásra vonatkozó űrlap,
- költségvetési kimutatás a felmérés költségeinek becsléséhez és finanszírozási terv,

továbbá a támogatás pénzügyi szempontjaira vonatkozó dokumentáció:

- a pénzügyi becslések és pénzügyi kimutatások elkészítésére vonatkozó emlékeztető,
- a partnerségi keretmegállapodás mintája,
- az egyedi éves támogatási megállapodás mintája.

a) A fenti dokumentumok letölthetők a következő internetcímről:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

b) Ha ez utóbbira nincs lehetőség, a dokumentumok a Bizottságtól a következő címen igényelhetők:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
ECFIN A4 Forecasts and economic situation  
Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014  
BU-1 3/13  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Fax +32 22963650  
E-mail: [ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu](mailto:ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu)

A borítékon fel kell tüntetni a „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014” („ECFIN/A4/2011/014 pályázati felhívás”) szöveget.

A Bizottság fenntartja a jogot e szabványos dokumentumoknak a közös harmonizált EU-s programmal és/vagy költségvetési szempontokkal összhangban történő módosítására.

## 8.2. A pályázatok tartalma

A pályázatokat az Európai Unió valamelyik hivatalos nyelvén, lehetőleg azonban az Európai Unió munkanyelveinek valamelyikén, vagyis angol, francia vagy német nyelven kell benyújtani.

### 8.2.1. Igazgatási pályázat

Az igazgatási pályázat a következőket tartalmazza:

- megfelelően aláírt szabványos támogatási pályázati űrlap,
- megfelelően kitöltött és aláírt szabványos, jogi személyiséget igazoló űrlap és a szerv vagy intézet jogállását igazoló előírt dokumentáció,
- megfelelően kitöltött és aláírt szabványos pénzügyi azonosító űrlap,
- büntetőjogi felelősség tudatában tett, a kizárási kritériumokra vonatkozó szabványos nyilatkozat megfelelően aláírva,

- a partnerségi keretmegállapodás és az egyedi támogatási megállapodás aláírására vonatkozó, megfelelően aláírt szabványos szándéknyilatkozat, a kiválasztás esetére,
- az Európai Bizottság vállalati és fogyasztói felméréseihez kapcsolódó adatok közzétételére, terjesztésére és felhasználására vonatkozó, megfelelően kitöltött és aláírt szabványos nyilatkozat,
- a szerv vagy intézet szervezeti felépítése, a vezetők nevének és beosztásának, valamint a felmérés (felmérések) lebonyolításáért felelős szervezeti egység nevének feltüntetésével,
- a szilárd pénzügyi helyzet igazolása: a két utolsó lezárt pénzügyi évre vonatkozó, könyvvizsgáló által hitelesített mérlegek és eredménykimutatások. Ez a rendelkezés nem vonatkozik az állami szervekre és a nemzetközi szervezetekre.
- közös pályázat esetében a koordinátor szerepét betöltő résztvevőt megjelölő, valamennyi résztvevő által aláírt nyilatkozat.

### 8.2.2. *Technikai pályázat*

A technikai pályázat a következőket tartalmazza:

- A szerv vagy intézet tevékenységeinek leírása, amely lehetővé teszi a képesítések, továbbá a 6.2. pont szerint kért területeken való tapasztalat mértékének és időtartamának értékelését. Ebbe beleértendő a korábbi vizsgálatok, szolgáltatási szerződések, tanácsadás, felmérés, kiadványok és egyéb munkák, az ügyfél nevének feltüntetésével és annak közlésével, hogy melyek készültek az Európai Bizottság részére, ha volt ilyen. A legrelevánsabb vizsgálatokat és/vagy eredményeket csatolni kell.
- A felmérések végrehajtásának operatív megszervezésére vonatkozó részletes leírás. A pályázó rendelkezésre álló infrastruktúra, eszközök, források és képzett személyzet (a felmérés, illetve felmérések elvégzésében leginkább részt vevő személyzeti tagok tömör önéletrajza) tekintetében a releváns dokumentációt csatolni kell.
- Mintakérdőív angol nyelven, valamint azon a nyelven, amelyen a felmérést végzik.
- A felmérés módszereinek részletes leírását tartalmazó, megfelelően kitöltött szabványos űrlap(ok).
- A fellépésben érintett alvállalkozókra vonatkozó – az alvállalkozásba adandó feladatok részletes leírását is tartalmazó –, megfelelően kitöltött szabványos űrlap.

### 8.2.3. *Pénzügyi pályázat*

A pénzügyi pályázatnak tartalmaznia kell:

- egy megfelelően kitöltött és kellően részletes szabványos költségvetés-tervezet (euróban és hea nélkül), amely mindegyik felmérés esetében 12 hónapra vonatkozik, és tartalmazza a fellépés finanszírozási tervét, valamint egy részletes lebontást a felmérés (felmérések) lebonyolításának összes és fajlagos becsült támogatható költségéről, beleértve az alvállalkozói költségeket is. Nem közszervek esetében a költségvetés kivételes esetben magában foglalhatja a héát, feltéve, hogy a pályázó az adóhatóságok által kibocsátott igazolással igazolni tudja, hogy nem jogosult hea-visszatérítésre. Közszervek esetében a hea semmilyen esetben nem számolható el.
- ha alkalmazandó, a külső szervezet(ek)/szponzor(ok) pénzügyi hozzájárulását (társfinanszírozás) igazoló, aláírt dokumentumot.

### 8.3. **Kapcsolattartás a Bizottság és a pályázók között a pályázatok benyújtására vonatkozó határidő előtt**

- A Bizottság az érdekelt feleket az alábbi internetcímen való közzététel útján tájékoztathatja a pályázati felhívás szövegében található hibákról, pontatlanságokról, kihagyásokról vagy egyéb elírásokról, illetve bármilyen kiegészítő információról:

[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/procurement\\_grants/grants/proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm)

Felkérjük a pályázókat, hogy rendszeresen látogassanak el a fenti honlapra.

- A pályázók kérésére a Bizottság kiegészítő információkat adhat, kizárólag a pályázati felhívásban foglaltak egyértelműsítése céljából. Kiegészítő információ kizárólag írásban, a [ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu](mailto:ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu) címen kérhető, és az e-mail tárgysorában egyértelműen fel kell tüntetni a következő hivatkozást: „Call for Proposals — ECFIN/A4/2011/014” („ECFIN/A4/2011/014 Pályázati felhívás”). A pályázat benyújtási határideje előtt kevesebb mint öt munkanappal benyújtott, kiegészítő információ iránti kérelmek figyelmen kívül maradhatnak.

#### 8.4. A pályázatok benyújtására vonatkozó cím és határidő

Az e támogatások iránt érdeklődő pályázóknak az Európai Bizottsághoz kell benyújtaniuk pályázatukat.

A pályázóknak a pályázatot **egy aláírt eredeti példányban és három, nem összefűzött és kötés nélküli másolatban** kell benyújtaniuk. Ez megkönnyíti az adminisztratív munkát a szükséges másolatok/dokumentumok kiválasztó bizottság(ok) számára történő előkészítése során.

A pályázatokat egy másik lepecsételt borítékba helyezett lepecsételt borítékban kell beküldeni.

A külső borítékon a 8.4. pontban megadott címet kell feltüntetni.

A pályázatot tartalmazó belső, lezárt borítékon fel kell tüntetni a következő szöveget: „Call for Proposals — ECFIN/A4/2011/014, not to be opened by the internal mail department” („ECFIN/A4/2011/014 pályázati felhívás, a belső postaszolgálat nem bonthatja fel”).

A Bizottság a pályázattal együtt benyújtott átvételi elismervény visszaküldésével értesíti a pályázókat pályázatuk beérkezéséről.

A pályázatok benyújthatók:

- a) **postai úton vagy futárszolgálat útján, legkésőbb 2011. december 19-i feladással.** A feladás napját a postabélyegzőn vagy a futárszolgálat átvételi bizonylatán szereplő dátum igazolja. A pályázatot a következő címre kell küldeni:

Postai úton:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014  
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control  
Office BU24 — 4/11  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Futárszolgálat útján:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014  
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control  
Office BU24 — 4/11  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1140 Bruxelles/Brussel (Èvere)  
BELGIQUE/BELGIË

b) a következő címen való **személyes átadással**:

European Commission  
Directorate-General for Economic and Financial Affairs  
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014  
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control  
Office BU24 — 4/11  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)  
BELGIQUE/BELGIË

**legkésőbb 2011. december 19-én 16.00-ig** (brüsszeli idő szerint). Ez esetben a benyújtás igazolására a fent említett osztály kézzel vevő tisztviselője által keltezett és aláírt átvételi elismervény szolgál. Ügyfelfogadási idő: hétfőtől csütörtökig 8.00–17.00, pénteken 8.00–16.00. Szombaton, vasárnap és a Bizottság munkaszüneti napjain zárva.

#### 9. A BEÉRKEZŐ PÁLYÁZATOK TOVÁBBI SORSA

A Bizottság valamennyi pályázat esetében ellenőrzi, hogy megfelelnek-e a formális támogathatósági kritériumoknak.

A támogathatónak ítélt pályázatokat a Bizottság a fenti odaítélési kritériumok szerint értékeli és osztályzattal látja el annak meghatározása érdekében, hogy közülük melyek részesülhetnek a fellépés uniós finanszírozásából, figyelembe véve költséghatékonyságukat és az e pályázati felhívás céljára rendelkezésre álló teljes költségvetési keretet.

A pályázatok értékelési eljárására 2011 októbere és 2012 januárja között kerül sor. Erre a célra a gazdasági és pénzügyi főigazgató felügyelete alatt kiválasztási bizottság jön létre.

A sikeres, illetve a sikertelen pályázók várhatóan 2012 elején kapnak értesítést.

Ezután kerül sor a partnerségi keretmegállapodásoknak a sikeres pályázókkal való aláírására, majd az első évi egyedi támogatási megállapodások aláírására.

#### 10. FONTOS INFORMÁCIÓK

Ez a pályázati felhívás nem jelent szerződéses kötelezettséget a Bizottság részéről az e felhívás alapján pályázatot benyújtó szervezetek/intézetek tekintetében. Az e pályázati felhívásra vonatkozó valamennyi információcsere írásban történik.

A pályázóknak tudomásul kell venniük az odaítélés esetén kötelező szerződéses rendelkezéseket.

Az Önök személyes adatai a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme céljából átadhatók a belső ellenőrzési szolgálatoknak, az Európai Számvevőszéknek, a pénzügyi szabálytalanságokat figyelő testületnek és/vagy az Európai Csalás Elleni Hivatalnak (OLAF).

A költségvetési rendelet 93. cikkében, 94. cikkében, 96. cikke (1) bekezdésének b) pontjában és 96. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett helyzetek valamelyikében lévő gazdasági szereplők adatait felvehetik egy központi adatbázisba, és továbbíthatják a Bizottság és a költségvetési rendelet 95. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett egyéb intézmények, ügynökségek, hatóságok és szervezetek kijelölt személyeinek. Ez vonatkozik a nevezett gazdasági szereplők felett képviselői, döntéshozatali vagy ellenőrzési hatáskörrel rendelkező személyekre is. Az adatbázisba felvett feleknek jogukban áll, hogy a Bizottság számviteli tisztviselőjének benyújtott kérésre tájékoztatást kapjanak a rájuk vonatkozó adatokról.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**A mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján közzétett kérelem kihirdetésének visszavonása**

(2011/C 330/09)

**„ABENSBERGER SPARGEL”/„ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL”**

**EK-sz.: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011**

Az említett kérelem a Hivatalos Lapban (C 307., 2011. október 19., 11. o.) közzétételre került. Mivel hibákat tartalmaz, a közleményt vissza kell vonni. A javított változat hamarosan közzétételre kerül.

---







## KÖZLEMÉNY

A „Mezőgazdasági Növényfajok Közös Fajtajegyzéke – hetedik kiegészítés a 29. teljes kiadáshoz” 2011. november 11-én az *Európai Unió Hivatalos Lapjának C* sorozata 328. A számában jelenik meg.

A Hivatalos Lap előfizetői ingyenesen megkapják az előfizetésük darabszámának/nyelvének (nyelveinek) megfelelő példány(oka)t. Kérjük, hogy az alábbi megrendelőlapot értelemszerűen kitöltve és nyilvántartási számával ellátva (kódszám, amely a címke bal oldalán található és O/...-val kezdődik) küldje vissza címünkre. A Hivatalos Lapnak e száma a megjelenést követő egy évig ingyen beszerezhető.

Nem előfizetők ezt a Hivatalos Lapot költségtérítés ellenében forgalmazó partnereinktől (lásd [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)) szerezhetik be.

A Hivatalos Lapnak ez a száma – mint valamennyi Hivatalos Lap (L, C, CA, CE) – ingyen elérhető a <http://eur-lex.europa.eu> internetcímen.

---

## MEGRENDÉLŐLAP

### Az Európai Unió Kiadóhivatala

Előfizetési osztály  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

Fax +352 2929-42759

Nyilvántartási számom: O/... .

Kérem, küldjenek címemre ... db ingyenes példányt az **Európai Unió Hivatalos Lapjának C 328. A/2011** számából, amely(ek)re előfizetésem alapján jogosult vagyok.

Név: .....

Cím: .....

Dátum: ..... Aláírás: .....

## 2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

